

Tipo: SL-02



Fabricante:

sera GmbH
sera-Straße 1
34376 Immenhausen
Alemania
Tel.: +49 5673 999-00
Fax: +49 5673 999-01

info@sera-web.com
www.sera-web.com

¡Conserve el manual de instrucciones para usos posteriores!

Anote aquí el tipo exacto de su lanza de aspiración.
(está indicado en la descripción de la lanza de aspiración)

Tipo :

Estos datos son importantes y necesarios para todas las consultas y para los pedidos de repuestos.

Manual de instrucciones

Índice

1. Información general	4
1.1 Indicaciones generales para el usuario	4
1.2 Identificación de indicaciones (en este manual de instrucciones)	4
1.3 Indicaciones sobre calidad	5
2. Indicaciones de seguridad	5
2.1 Cualificación y formación del personal	5
2.2 Peligros si no se tienen en cuenta las indicaciones de seguridad	5
2.3 Seguridad en el trabajo	5
2.4 Instrucciones de seguridad para el operador/usuario	5
2.5 Indicaciones de seguridad para trabajos de mantenimiento, inspección y montaje	6
2.6 Modificaciones no autorizadas y fabricación de repuestos	6
2.7 Modos de uso no permitidos	6
2.8 Uso reglamentario	6
2.9 Dispositivos de protección individual para el mantenimiento y las reparaciones	6
3. Transporte y almacenamiento	7
3.1 Información general	7
3.2 Almacenamiento	7
4. Descripción del producto	8
4.1 Descripción del funcionamiento	8
4.2 Rango de temperaturas	8
4.3 Materiales	8
5. Datos técnicos	9
6 Conexiones eléctricas	10
7. Accesorios	11
8. Montaje	11
9. Inversión de las funciones del flotador	12
10. Puesta fuera de servicio	12
11. Eliminación	12
11.1 Desmontaje y transporte	12
11.2 Eliminación completa	13
12. Certificado de inocuidad	13

Manual de instrucciones

1. Información general

1.1 Indicaciones generales para el usuario

Antes de la puesta en marcha y durante el funcionamiento de los productos **sera** se deben tener en cuenta las normas válidas para el lugar de instalación.

Lea atentamente estas instrucciones y preste especial atención a las indicaciones de seguridad antes de realizar el montaje y la primera puesta en servicio.

	<p>¡Debe disponerse siempre de suficiente aireación y ventilación del depósito!</p> <p>Comprobar y garantizar la resistencia química de los componentes en contacto con el medio.</p>
<p>¡ATENCIÓN!</p>	

1.2 Identificación de indicaciones (en este manual de instrucciones)

Las indicaciones especiales en este manual de instrucciones están identificadas de forma específica con texto y símbolos de peligro.

Designación del aviso (texto y símbolo)	Tipo de peligro			Definición del aviso (en el manual de instrucciones)
	Peligro de muerte	Peligro de lesión	Daños materiales	
<p>¡PELIGRO!</p> 	X	X	X	Indica un peligro inminente . Si no se evita, entraña peligro de muerte o lesiones de extrema gravedad.
<p>¡ADVERTENCIA!</p> 	X	X	X	Indica una situación posiblemente peligrosa. Si no se evita, puede entrañar peligro de muerte o provocar lesiones graves y daños materiales.
<p>¡PRECAUCIÓN!</p> 		X	X	Indica una situación posiblemente peligrosa. Si no se evita, puede provocar lesiones leves o de poca importancia o daños materiales.
<p>¡ATENCIÓN!</p> 			X	Indica una situación posiblemente peligrosa. Si no se evita, puede provocar daños materiales.
<p>¡NOTA!</p> 				Indica información que puede facilitar el trabajo y ser útil para un funcionamiento sin fallos.

Manual de instrucciones

1.3 Indicaciones sobre calidad

Estas instrucciones de funcionamiento y, en particular, las indicaciones de seguridad le ayudarán a:

- evitar peligros para las personas, las máquinas y el medio ambiente.
- incrementar la fiabilidad y vida útil del equipo
- reducir los costes de reparación y los tiempos de parada

El sistema de aseguramiento y la gestión de la calidad de **sera** está certificado según la norma ISO 9001:2008. Los productos de **sera** cumplen las disposiciones vigentes sobre seguridad y la normativa de prevención de accidentes.



¡ATENCIÓN!

¡Guarde este manual de instrucciones siempre en un lugar accesible junto a la máquina!



¡ADVERTENCIA!

¡Siga las indicaciones de la ficha de datos de seguridad del medio bombeado! ¡El operador deberá adoptar las correspondientes medidas de prevención de accidentes para proteger a los usuarios contra el peligro causado por el medio bombeado utilizado!

2. Indicaciones de seguridad

2.1 Cualificación y formación del personal

El personal encargado del manejo, el mantenimiento, la inspección y el montaje debe estar debidamente cualificado para estas tareas. El operador deberá definir claramente el alcance de responsabilidad, el ámbito de competencias y la supervisión del personal. Si el personal no tuviese los conocimientos necesarios, deberá recibir la formación e instrucción adecuada por parte del operador. Si fuese necesario, dicha formación se puede llevar a cabo por el fabricante /proveedor por orden del operador del producto. El operador también deberá asegurarse de que el personal ha entendido totalmente las instrucciones del manual.

2.2 Peligros si no se tienen en cuenta las indicaciones de seguridad

El incumplimiento de estas indicaciones de seguridad puede resultar peligroso para las personas, causar riesgos ambientales y provocar daños en el producto.

Posibles peligros consecuencia del incumplimiento de las indicaciones de seguridad:

- fallo de funciones importantes del producto/aparato
- fallo de los sistemas de mantenimiento y de conservación especificados
- peligro para las personas a causa de productos químicos
- riesgos medioambientales por la fuga de sustancias peligrosas

2.3 Seguridad en el trabajo

Se deben tener en cuenta las indicaciones de seguridad especificadas en este manual, las normas nacionales válidas sobre la prevención de accidentes, la normativa de seguridad vigente del país en cuestión para el medio bombeado, así como las instrucciones de trabajo, de operación y de seguridad internas especificadas por el operador

2.4 Instrucciones de seguridad para el operador/usuario

En caso de fuga es necesario eliminar los medios bombeados peligrosos de modo que no se produzca peligro para las personas y el medio ambiente. Es obligatorio el cumplimiento de las disposiciones legales.

Manual de instrucciones

2.5 Indicaciones de seguridad para trabajos de mantenimiento, inspección y montaje

El operador debe asegurarse de que todos los trabajos de mantenimiento, inspección y montaje sean llevados a cabo por personal autorizado y cualificado que se haya estudiado de forma exhaustiva el manual de instrucciones.

Sólo se deben utilizar repuestos que cumplan los requisitos de las condiciones operativas indicadas. Solo se permite soltar las conexiones y las uniones roscadas con el sistema despresurizado.

2.6 Modificaciones no autorizadas y fabricación de repuestos

Solo se permite realizar modificaciones o cambios en el equipo previa consulta con el fabricante. Los repuestos originales y los accesorios aprobados por el fabricante garantizan la seguridad.



El uso de piezas no autorizadas o la modificación arbitraria del producto invalida cualquier garantía por parte del fabricante.

¡PRECAUCIÓN!

2.7 Modos de uso no permitidos

La seguridad operativa solo está asegurada si el producto suministrado se utiliza de forma reglamentaria según el capítulo "Uso reglamentario".

2.8 Uso reglamentario

El producto **sera** solo debe ser utilizado para el fin indicado en la descripción del producto. ¡Si desea utilizar el producto para otros fines, debe aclarar la aptitud para las nuevas condiciones operativas con **sera**!

Criterios para el uso correcto del producto:

- tener en cuenta las características del medio bombeado (ver al respecto la hoja de datos de seguridad y de datos del medio bombeado utilizado; la hoja de datos de seguridad debe ser suministrada por el proveedor o el gestor del medio bombeado)
- resistencia de los materiales en contacto con el medio bombeado
- condiciones de funcionamiento en el lugar de instalación
- temperatura del medio bombeado
- máxima presión del producto

2.9 Dispositivos de protección individual para el mantenimiento y las reparaciones

Se deben tener en cuenta los consejos de seguridad del Reglamento sobre productos peligrosos (GefStoffV) de la RFA (§14 Ficha de datos de seguridad) y la normativa de seguridad vigente para el medio bombeado del país en cuestión.

En caso de fallo, es muy importante prestar atención a las siguientes posibles emisiones:

- fugas de líquidos
- fugas de vapores

Las emisiones deben ser vigiladas por los sistemas de control correspondientes de toda la instalación.



¡Utilizar ropa y guantes de protección, así como mascarilla facial y respiratoria adecuada!

¡ATENCIÓN!



¡El gestor del sistema debe proporcionar el equipo de protección personal!

¡AVISO!



¡AVISO!



3. Transporte y almacenamiento

3.1 Información general

Todos los productos **sera** son sometidos a un control de estado y de funcionamiento antes de su entrega. Tras la recepción del producto se debe comprobar inmediatamente si se han producido daños durante el transporte. Comunique cualquier desperfecto detectado sin demora al transportista responsable y al proveedor.



¡Eliminar el material de embalaje de la forma correcta!

¡AVISO!

3.2 Almacenamiento

Un embalaje intacto protege el producto durante el almacenamiento posterior y solo debe abrirse para efectuar su instalación.

Un almacenamiento correcto prolonga la vida útil del producto. Se entiende por almacenamiento correcto la protección contra cualquier influencia negativa como calor, humedad, polvo, productos químicos, etc.

Normas de almacenamiento obligatorias:

- Lugar de almacenamiento: fresco, seco, libre de polvo y ligeramente ventilado.
- Almacenar a temperaturas entre +2°C y + 40°C.
- Humedad relativa del aire no superior al 50%.
- tiempo de almacenamiento máximo: 12 meses

No se debe guardar en el mismo almacén disolventes, combustibles, lubricantes, productos químicos, ácidos, desinfectantes y similares.

Manual de instrucciones

4. Descripción del producto

4.1 Descripción del funcionamiento

Las lanzas de aspiración **sera** sirven para extraer productos químicos de recipientes y envases suministrados. La válvula de pie integrada oculta el reflujos del medio aspirado.

Las lanzas de aspiración SL-02 disponen adicionalmente de un interruptor de nivel (para alarma de recipiente vacío).

4.2 Rango de temperaturas

El rango de temperaturas de las lanzas de aspiración se sitúa entre +10 °C y 40 °C (referido a agua).

El rango de temperaturas varía en función del medio ► ¡debe ser verificado por el usuario!

4.3 Materiales

Lanza de aspiración	PVC-U
Juntas de conexión	FPM, EPDM o FEP-umm.
Alcachofa e interruptor de nivel	PP
Válvula de retención	PVDF-GFK
Junta de la válvula y cono	PTFE

5. Datos técnicos

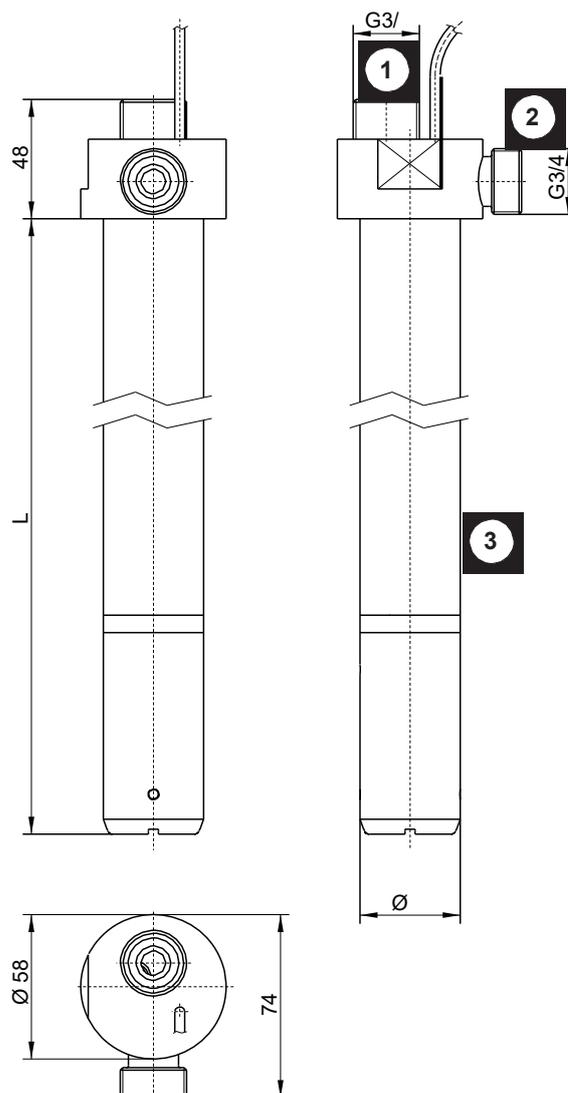
Caudal máx.	200 l/h
Viscosidad máx. del medio bombeado	100 mPas
Densidad mín. del medio bombeado	1 kg/dm ³
Tensión de conmutación máx.	48 V / CA/CC
corriente de conmutación máx.	0,5 A
Potencia máx. de conmutación	10 W / 12 VA
Tipo de protección	IP 65 (IEC 529)
Orificio de montaje	mín. 42 mm
Volumen de elevación máx. de la bomba	20 cm ³

Dimensiones

Longitudes disponibles (L) de las lanzas de aspiración

630 mm	1000 mm	1200 mm
--------	---------	---------

1	Conexión tubería de aspiración de la bomba
2	Conexión tubería de reflujo de la válvula de descarga
3	Tubo protector



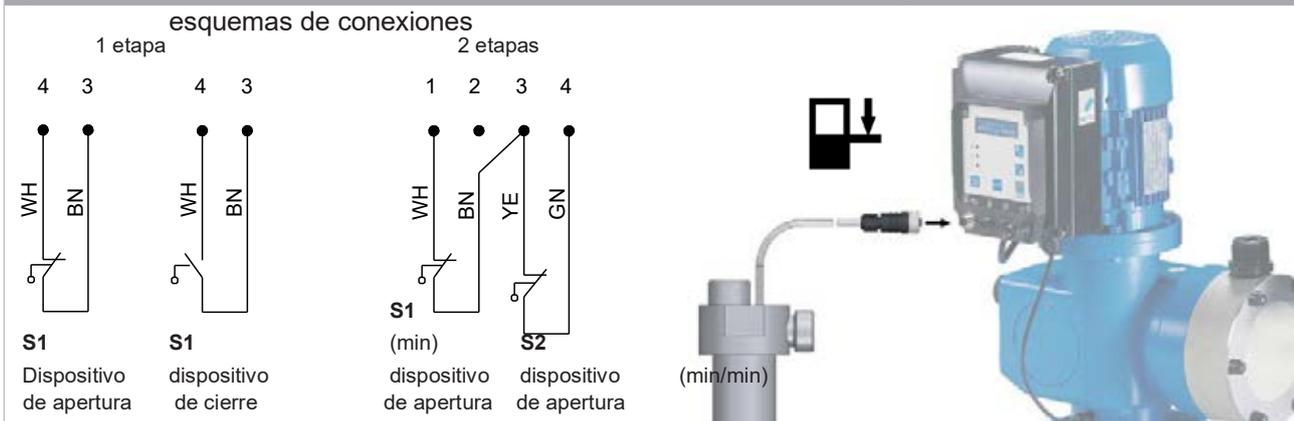
6 Conexiones eléctricas

Función de conmutación:

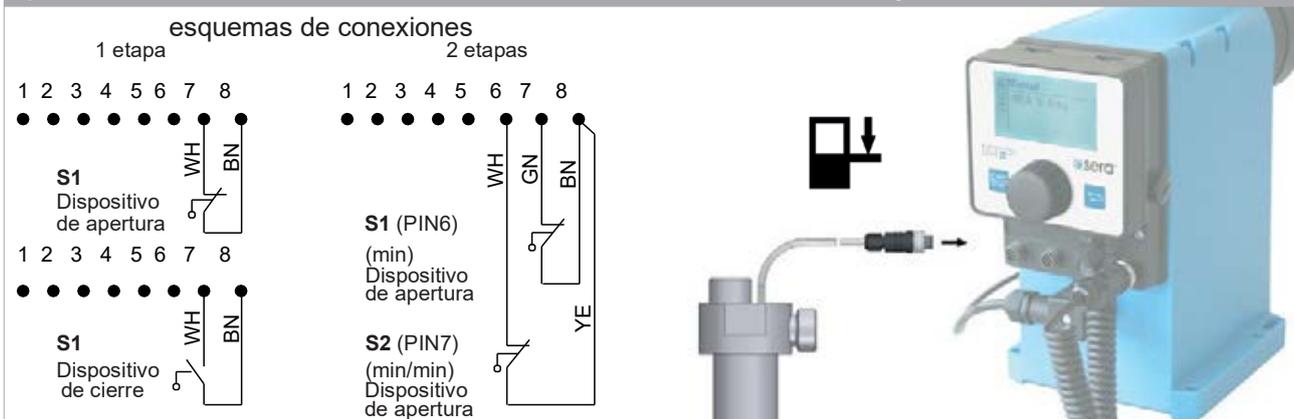
- Interruptor de nivel de 1 etapa: contacto de cierre o apertura flotante *
- Interruptor de nivel de 2 etapas: contacto de apertura flotante

* Inversión de las funciones girando el flotador en sentido axia 180° (para una descripción de la inversión de las funciones, ver cap. "Inversión de las funciones del flotador"). Los ajustes de la bomba deben ser adaptados como corresponda.

para la conexión a bombas dosificadoras con activación de las series 204.1 y C 410.2 de sera



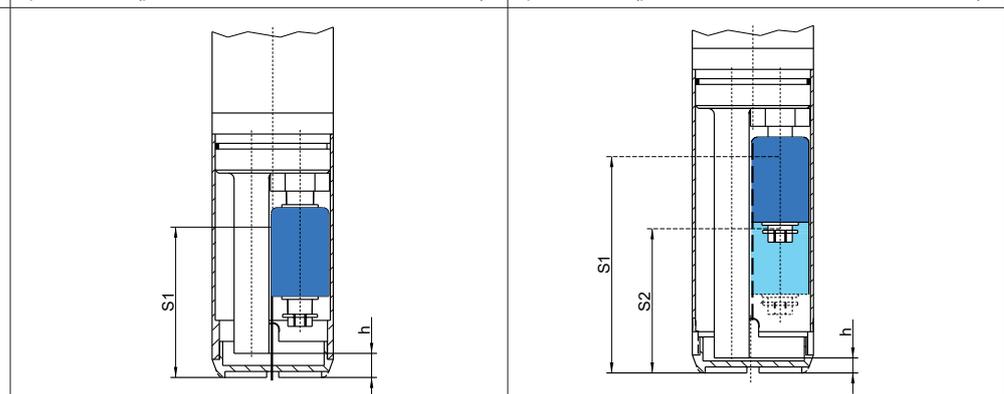
para la conexión a bombas dosificadoras con activación de la series iSTEP y C409.2 de sera



Niveles para las señales de nivel (puntos de conmutación)

La altura especificada de los puntos de conmutación hace referencia a la densidad 1 kg/dm³. Con medios de densidades mayores cambian los valores S1 y S2.

Puntos de conmutación	1-etapa	2-stufig
Punto de conmutación S1	50 mm	72 mm
Punto de conmutación S2	---	48 mm
cantidad residual h	aprox. 8 mm (para contacto con el suelo de la lanza)	



7. Accesorios

Figura	Designación	Descripción	Material	N° de artículo
	Adaptador de conexión	para rosca exterior S65x5 DIN2781	PP/FPM	90011762
			PP/EPDM	90011763
	Adaptador de conexión	para rosca interior G=2 rosca fina depósito de acero DIN-ISO 228-1	PP/FPM	90011770
			PP/EPDM	90011771
	Adaptador de conexión	para rosca interior G=v. Leer/tri-sure BCS 56x4 EN12708	PP/FPM	90011768
			PP/EPDM	90011769
	Adaptador de conexión	para rosca exterior G=DIN51	PP/FPM	90011766
			PP/EPDM	90011767
	Adaptador de conexión	para paso de pared G=2 grosor de pared S=máx. 6 mm	PP/PVC/FPM	90011772
			PP/PVC/EPDM	90011773

8. Montaje



¡La instalación solo la deben llevar a cabo especialistas autorizados!

¡ATENCIÓN!

Pueden ser integradas en una tapa del depósito mediante un adaptador con regulación de altura (tapa no incluida en el suministro) o bien instaladas directamente en el depósito.

Ya incorporan una conexión para el conducto de reflujos de una válvula de descarga.



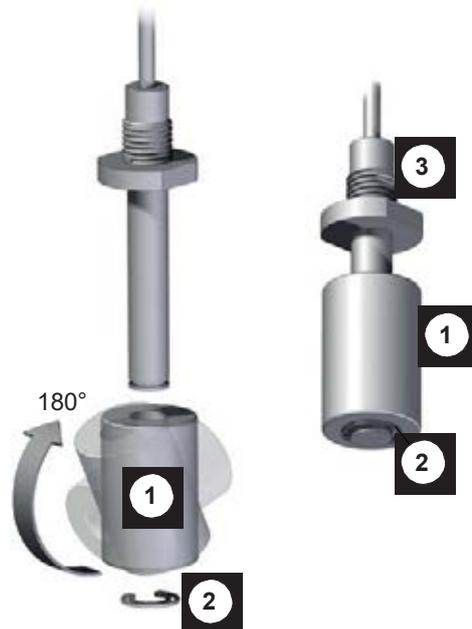
¡Las lanzas de aspiración sólo pueden ser utilizadas en combinación con un adaptador de conexión adecuado para el funcionamiento estanco al gas! (ver capítulo "Accesorios").

¡ADVERTENCIA!

Manual de instrucciones

9. Inversión de las funciones del flotador

- Desmontar el anillo de seguridad (2).
- Extraer el flotador (1), girarlo 180° e insertarlo sobre el interruptor de nivel (3).
- Asegurar con el anillo de seguridad.



10. Puesta fuera de servicio

Aspectos a tener en cuenta para poner fuera de servicio:

- Apagar la unidad.
- Desconectar el equipo de la alimentación eléctrica.
- Vaciar el producto.



¡PELIGR

¡Tras el vaciado del producto químico, enjuagar el equipo / producto con agua u otro medio adecuado hasta eliminar completamente los restos del producto químico! Tener en cuenta la compatibilidad del medio de enjuague con el producto químico, como se indique en la ficha de datos de seguridad.

¡Se deben evitar las reacciones exotérmicas bajo cualquier circunstancia!

11. Eliminación

- Poner el producto fuera de servicio. Ver "Puesta fuera de servicio".

11.1 Desmontaje y transporte

- Empaquetar el aparato y enviarlo.



¡AVISO!

Para los envíos al fabricante se debe cumplimentar un certificado de conformidad (ver capítulo "Certificado de conformidad").

Los envíos que no incluyan el certificado de no objeción debidamente



¡El remitente es responsable de los daños causados por filtraciones de los restos de líquido!

¡ADVERTENCIA!

11.2 Eliminación completa

- Eliminar todos los restos del líquido.
- ¡Desmontar los materiales, clasificarlos por tipo y llevarlos a un punto de reciclaje adecuado!



¡El remitente es responsable de los daños causados por filtraciones de los restos de líquido!

¡ADVERTENCIA!

12. Certificado de inocuidad



¡AVISO!

Solo se realizará una inspección o reparación de las máquinas y de sus componentes si se presenta la declaración de no objeción adjunta debidamente cumplimentada por personal especializado autorizado y cualificado.



¡AVISO!

Los envíos al fabricante sin el certificado de no objeción serán rechazados.

Las disposiciones legales relativas a la protección laboral, como p. ej. el Reglamento de Centros de Trabajo (ArbStättV), el Reglamento de Sustancias Peligrosas (GefStoffV), las regulaciones para la prevención de accidentes y las normas de protección medioambiental, como p. ej. la Ley de Gestión de Residuos (AbfG) y la Ley de Aguas, obligan a todas las empresas a proteger a sus empleados o a las personas y el entorno contra los posibles efectos nocivos durante la manipulación de las sustancias peligrosas.

Si, no obstante, tras vaciar y eliminar cuidadosamente el producto todavía fuese necesario aplicar medidas de seguridad específicas, se deberá proporcionar la información pertinente.

Las máquinas que se hayan utilizado con medios radioactivos, solo serán revisadas y/o reparadas por principio en el área de seguridad del operador por un montador especializado de **sera**.

El certificado de no objeción forma parte del contrato de revisión o reparación.

Sin que ello afecte a lo anteriormente indicado, **sera** se reserva el derecho de declinar la aceptación de este encargo por otros motivos.



¡AVISO!

¡Se ruega utilizar una copia y guardar el original junto con el manual de instrucciones!
(también puede descargarla en: www.sera-web.com)

Unbedenklichkeitsbescheinigung

Produkt

Typ

Werk-Nr.

das Produkt wurde vor Versand/Bereitstellung sorgfältig entleert, sowie außen und innen gereinigt.

JA

Fördermedium

Bezeichnung

Konzentration

 %

Eigenschaften

Zutreffendes ankreuzen!

Trifft eine der aufgelisteten Eigenschaften zu, so ist das **Sicherheitsdatenblatt** bzw. sind entsprechende **Handhabungsvorschriften** beizulegen.



Unbedenklich



Giftig



Ätzend



Hochentzündlich



Brandfördernd



Gesundheitsschädlich



Explosionsgefährlich



Umweltgefährlich



Reizend



Biogefährdend



Radioaktiv

Das Produkt wurde zur Förderung gesundheits- oder wassergefährdender Stoffe eingesetzt und kam mit kennzeichnungspflichtigen bzw. schadstoffbehafteten Medien in Kontakt.

JA

NEIN

Besondere Sicherheitsvorkehrungen hinsichtlich gesundheits- oder wassergefährdender Medien sind bei der weiteren Handhabung

nicht erforderlich

erforderlich

Folgende Sicherheitsvorkehrungen hinsichtlich Spülmedien, Restflüssigkeiten und Entsorgungen sind erforderlich:

Prozessdaten

Das Produkt wurde mit dem beschriebenen Fördermedium unter folgenden Betriebsbedingungen eingesetzt:

Temperatur

 °C

Druck

 bar

Absender

Firma: _____

Telefon: _____

Ansprechpartner: _____

FAX: _____

Straße: _____

E-Mail: _____

PLZ. Ort: _____

Ihre Auftragsnummer: _____

Wir bestätigen, dass wir die Angaben in dieser Unbedenklichkeitsbescheinigung (Dekontaminationsbescheinigung) korrekt und vollständig eingetragen haben und dass die zurückgesandten Teile sorgfältig gereinigt wurden.

Die eingesandten Teile sind somit frei von Rückständen in gefährbringender Menge.

Ort, Datum

Abteilung

Unterschrift
(und Firmenstempel)

